31971L0304

L 185/1 *ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ* 15.8.1971

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА
от 26 юли 1971 година
относно премахването на ограниченията пред свободата на предоставяне на услуги в областта на обществените поръчки за строителство и за възлагането на обществени поръчки за строителство на предприемачи, действащи посредством агенции или клонове

(С 71/304/ЕИО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 54, параграф 2 и член 63, параграф 2 от него,

като взе предвид общата програма за премахването на ограниченията пред свободата на установяване [1], и по-специално дял IV Б от нея,

като взе предвид общата програма за премахването на ограниченията пред свободата на предоставяне на услуги [1], и по-специално дял V В, д) 1 от нея,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Асамблеята [2],

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет [3],

като има предвид, че подробните разпоредби за достигането на свободата на установяване и свободата на предоставяне на услуги и подробните разпоредби, отнасящи се до временни мерки, вече са били фиксирани по отношение на дейностите на незаетите лица, които попадат в рамките на Главна група 40 от МСПК от Директиви № 64/427/ЕИО и 64/429/ЕИО на Съвета от 7 юли 1964 г. [4]; като има предвид, че в съответствие с тези директиви, възложителите не могат да прилагат спрямо физическите или юридически лица на частното право, на които е възложен договор, никаква дискриминация, основаваща се на националността на подизпълнителите; като има предвид, че временно се допускат ограничения единствено по отношение на възлагането на обществени поръчки за строителство, когато те касаят участието в обществени поръчки за строителство посредством предоставянето на услуги или чрез агенции или клонове; като има предвид, следователно, че разпоредбите на горепосочените директиви, имат общо приложение, което прави излишно тяхното повтаряне в настоящата директива;

като има предвид, че поръчките за строителство, попадащи в рамките на Главна група 40 от МСПК, могат да бъдат възложени на или изпълнени от органи, които имат концесии, предоставени от държавата, от регионалните или местни власти или от други юридически лица, регулирани от публичното право; като има предвид, че настоящата директива трябва, следователно, да включва такива поръчки в приложното си поле, които представляват значителен обем строителство; като има предвид, от друга страна, че приложното ѝ поле би било значително ограничено;

като има предвид, че Договорът за създаване на Европейската общност за атомна енергия съдържа в член 97 специална разпоредба, отнасяща се до изграждането на ядрени инсталации от научно и промишлено естество; като има предвид, че в съответствие с член 232 от Договора за създаване на Европейската икономическа общност, такива случаи трябва да бъдат изключени от приложното поле на настоящата директива;

като има предвид, че след приемането на общите програми, Европейската икономическа общност състави своя собствена номенклатура от промишлени дейности, наречена „Номенклатура на промишлеността в Европейските общности“ (НПЕО); като има предвид, че тази номенклатура, която съдържа позовавания на националните номенклатури, е следователно по-добре адаптирана към нуждите на държавите-членки, отколкото номенклатурата МСПК (Международна стандартна промишлена класификация на всички икономически дейности); като има предвид, че номенклатурата НПЕО би следвало следователно да бъде използвана, при условие че това няма да измени графика, посочен в общите програми, който се отнася до номенклатурата МСПК; като има предвид, че използването на номенклатурата НПЕО в настоящата директива, не може да има такъв ефект;

като има предвид, че често се прави позоваване на техническите спецификации при обществените поръчки за строителство; като има предвид, че Съветът, в декларацията си, направена при приемането на общите програми, уточнява, че техническите спецификации не трябва да съдържат никаква дискриминационна клауза; като има предвид, следователно, че е важно да се включат определени уточнения в това отношение в директивата;

като има предвид, че разпоредбите, приложими за всички дейности на незаети лица и свързани с движението и пребиваването на лица, ползващи се от свободата на установяване и от свободата на предоставяне на услуги, са или ще бъдат предмет на отделни директиви; като има предвид, че системата, приложима за заетите лица, които придружават лицето, предоставящо услуги или действат за негова сметка, се регулира от разпоредбите, приети съгласно член 48 и 49 на договора,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Държавите-членки премахват, по отношение на физическите лица и дружествата, обхванати от дял 1 от общите програми, и предоставящи услуги или действащи посредством агенции и

(1) ОВ 2, 15.1.1962 г., стр. 36/62.
(2) ОВ 62, 12.4.1965 г., стр. 883/65.
(3) ОВ 13, 29.1.1965 г., стр. 158/65.
(4) ОВ 117, 23.7.1964 г., стр. 1863/64 и стр.1880/64.

клонове (наричани по-долу „бенефициенти“), ограниченията, упоменати в дял III на тези общи програми, засягащи правото на достъп до, възлагане на, изпълнение или участие в изпълнението на обществени поръчки за строителство за сметка на държавата, или на регионални или местни власти, или на юридически лица, регулирани от публичното право.

Член 2

1. Разпоредбите на настоящата директива се прилагат за дейностите на самостоятелно заети лица, които са обхванати от Главна група 40 в Приложение I към Общата програма за премахването на ограниченията пред свободата на установяване. Такива дейности съответстват на онези, които попадат в рамките на Главна група 40 от „Номенклатурата на промишлеността в Европейските общности“ (НПЕО); те са дадени в приложението към настоящата директива.

2. Директивата не се прилага за:

а) промишлени инсталации от механично, електрическо или енергийно естество, с изключение на всяка част от тези инсталации, отнасяща се до техниката на строително инженерство;

б) строителството на ядрени инсталации от научно или индустриално естество;

в) изкопни работи, изкопаване на шахти, изваждане и изхвърляне на строителни отпадъци, извършвани във връзка с добива на минерали (добивни промишленост).

Член 3

1. Държавите-членки премахват, по-специално, следните ограничения:

а) онези, които пречат на бенефициентите да предоставят услуги по същите условия и със същите права, като гражданите на тази страна; ограниченията, които трябва да бъдат премахнати, включват по-специално законови, подзаконови или административни разпоредби и онези административни практики, които налагат или допускат прилагането на дискриминационно третиране спрямо бенефициентите, от физически или юридически лица, на които е била възложена поръчка за изпълнението или управлението на строителни работи, или за управлението на обществени услуги посредством предоставянето на специални или изключителни права, по отношение на договори, по които тези лица могат на свой ред да възложат изпълнението на такива строителни работи;

б) онези, които са резултат от административни практики, състоящи се в третиране, прилагано по отношение на бенефициентите, което е дискриминационно в сравнение с онова, прилагано по отношение на гражданите;

в) онези, които са резултат от разпоредби или от практики, които въпреки че се прилагат независимо от националността, спъват изключително или главно професионалните или търговски дейности на гражданите на други държави-членки; дискриминационните технически спецификации, по-специално, са сред ограниченията, които трябва да бъдат премахнати; въпреки това, те не се считат за дискриминационни, когато са оправдани от предмета на договора.

2. Държавите-членки осигуряват, по-специално, че:

а) бенефициентите могат, при същите условия както гражданите, да получат за извършването на строителство на тяхната територия различни форми на кредит, помощ и субсидии, предвидени за целта от публичните власти;

б) бенефициентите имат достъп, без ограничение и при всички случаи при същите условия както гражданите, до улесненията за доставка, които държавата е в позиция да контролира и от които се нуждаят за изпълнението на тяхната поръчка.

Член 4

Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да се съобразят с настоящата директива в рамките на дванадесет месеца от отправянето на уведомлението за нея и незабавно уведомяват Комисията за това.

Член 5

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 26 юли 1971 година

За Съвета

Председател

A. MORO

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСЪК НА ПРОФЕСИОНАЛНИТЕ ТЪРГОВСКИ ДЕЙНОСТИ,
както са определени в Номенклатурата на промишлеността в европейските общности

(НПЕО)

Главна група	*Група*	
40		СТРОИТЕЛСТВО
400		Строителство (неспециализирано); Разрушаване
	400.1	Неспециализирано строителство
	400.2	Разрушаване
401		Строителство на сгради (жилищни или други)
	401.1	Общо строителство по сгради
	401.2	Покриване на покриви
	401.3	Строителство на комини и пещи
	401.4	Импрегниране
	401.5	Възстановяване и поддържане на фасади
	401.6	Правене на скеле
	401.7	Други строителни дейности (включително структурно строителство)
402		Строително инженерство; Изграждане на пътища, мостове, железопътни линии и други
	402.1	Строително предприятие
	402.2	Предприятие за изкопни работи на открито
	402.3	Предприятие за земни и строителни работи на открито (открити изкопи или тунелно строителство)
	402.4	Строителство на речни и морски съоръжения
	402.5	Пътно строителство (вкл. строителство на специални летищни съоръжения)
	402.6	Предприятия, специализирани в други дейности от областта на строителството (вкл. предприятия за пътна и морска сигнализация и предприятия специализирани в областта на полагане на газопроводи, водопроводи, нефтопроводи или линии за пренос на електрическа енергия или за далекосъобщения)
403		Инсталационни работи
	403.1	Предприятие за инсталационни работи
	403.2	Вътрешни инсталации (за газоснабдяване, ВиК и санитарни уреди)
	403.3	ОВИ (топлофикация, климатизация и вентилация)
	403.4	Топло-, звуко- и антивибрационна изолация
	403.5	Електрическа инсталация
	403.6	Антенни, гръмоотводни, телефонни и други инсталации
404		Обзавеждане
	404.1	Общо вътрешно оформление и довършителни работи
	404.2	Гипсови шпакловки
	404.3	Дървена дограма, основно за монтаж (вкл. монтаж на паркет)
	404.4	Бояджийски работи и остъкляване, лепене на тапети
	404.5	Изпълнение на подови и стенни покрития (поставяне на плочки, други подови покрития и залепени облицовки)
	404.6	Други довършителни работи (изпълнение на фаянсови камини и др.).